

# Solomon Wright MA, MCIL, DipTrans IoLET

Sonnenallee 94, 12045 Berlin, Germany

sw@swlanguageservices.co.uk

www.swlanguageservices.co.uk

MA-qualified freelance linguist offering high-quality translation and proofreading services in the business and tourism sectors. Extensive experience with CAT software as a user and trainer.

*Source languages:* Portuguese, German, Italian

*Target language:* English (native speaker of British English)

*Specialist fields:* Business, tourism

*CAT software owned:* MemoQ, OmegaT (can deliver Trados-compatible uncleaned files)

## Education & qualifications

---

- ◆ **Diploma in Translation** (2008, *Institute of Linguists Educational Trust*)  
Portuguese to English general and semi-specialised translation.
- ◆ **MA (Distinction) Applied Translation Studies** (2005 - 2006, *University of Leeds*)  
Modules included Specialised Translation, Computer-Assisted Translation and Methods and Approaches in Translation Studies.
- ◆ **BA (1st Class Hons) English Language and Linguistics** (2000 - 2003, *University of Durham*)  
Main interests: L2 acquisition, phonology. Also studied German language for 1 year.
- ◆ **CELTA** (2002, *International House Lisbon*)  
Cambridge Certificate in English Language Teaching for Adults.

## Professional background

---

- ◆ **Freelance translation** (see list of subject areas below)  
*October 2003 – present*  
Translation and editing of documents and websites relating primarily to business and tourism for agencies and direct clients.
- ◆ **Software demonstrator**  
*September 2006 – May 2008*  
CAT and subtitling software demonstrator for postgraduate students at the University of Leeds Centre for Translation Studies.
- ◆ **Accounts**  
*November 2005 – April 2006, February – April 2007, January – March 2008*  
Holiday cover in the accounts department of an architects' and a dental practice. Duties included payroll, bookkeeping, and providing financial information to top-level management.
- ◆ **Customer Service Liaison**  
*January – May 2005*  
Employed as an usher for Cirque du Soleil in Manchester and Paris.
- ◆ **EFL teaching**  
*October 2003 – June 2004*  
Full-time EFL position at International House Lisbon  
*July – August 2003 and July – August 2005*  
Residential summer courses for Bell Educational Trust

## Selection of recent translation projects

---

- ◆ **Business & Administrative**
  - Purchase, sale and supply contracts
  - Promotional texts for the wine & cork industry
  - Business newsletters
  - Real estate appraisals
  - Documentation regarding environmental authorisations
  - Risk assessment and health & safety procedures
  - Marriage and birth certificates
  - Academic certificates and transcripts
  - Various legislation
  
- ◆ **Technical, Contracts & Agreements**
  - Agreements for provision of services
  - Share transfer agreements
  - Patents
  - Consultancy agreements
  - Contract and maintenance programme for a cogeneration plant
  - Localisation of a LIMS (Laboratory Information Management System) software application
  
- ◆ **Website copy for numerous industry sectors, including:**
  - hotels, spas and camping villages
  - cork, wine and coffee
  - haulage and logistics
  - agricultural machinery
  - IT
  - fashion
  
- ◆ **Literary, Academic & Cultural**
  - Letters, articles and discussion groups of a religious and historical nature
  - Extracts from a number of books about Italian culture and history
  - Children's story set in Morocco
  - Article on sustainable tourism in Cinque Terre National Park

## Personal background

---

I was born in the UK to English parents, and lived in Portugal from the age of 4 to 18, where I received a bilingual education, speaking English at home and attending Portuguese schools until I completed secondary school.

After a gap-year travelling in Italy, working on organic farms and agricultural communes where I learnt Italian to an advanced level, I returned to the UK for my first degree, in English Language and Linguistics. I have since worked as a teacher in Portugal and as a freelance translator and bookkeeper in the UK, among other occupations.

In 2006 I completed an MA in Applied Translation Studies at the University of Leeds, where I subsequently worked as a CAT software demonstrator in the Centre for Translation Studies for two years, a post which afforded me extensive knowledge and trouble-shooting experience of a wide range of CAT tools.

In 2008 I moved to Berlin in order to improve my German, having previously studied the language at school and university as well as independently and through contact with numerous German friends. I currently work in Berlin full-time as a freelance translator.

In addition to my passion for language, I have a keen interest in backgammon and Mediterranean cuisine.

References available on request.